

**HIRIAN
ERE...**

Bilbao

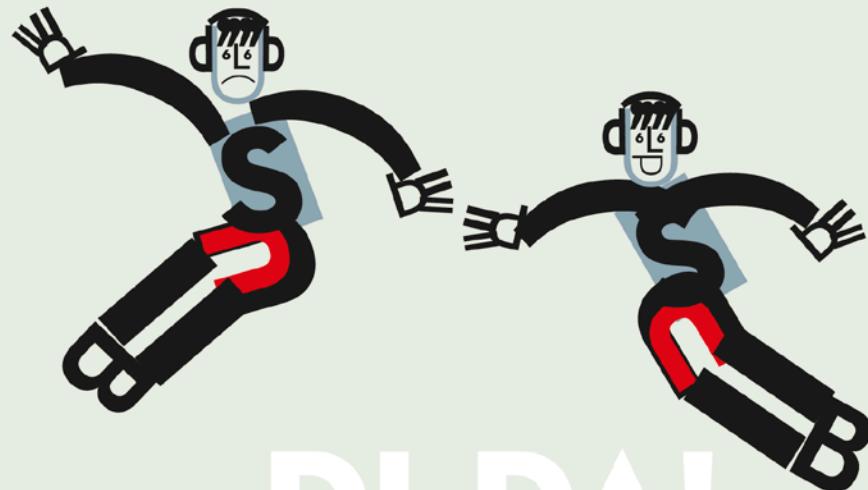
**LEHENENGO
BERBA
EUSKARAZ**

-NATURAL-

B

Bilbao

Herritar guztiak animatu nahi
ditugu euskaraz komunikatu
daitezen, ***gure hirian, natural.***



...DI-DA!

Esan nahi diegu:

- Bilbo euskararen adiskide dela.
- Euskaraz hitz egitea ondo ikusita dagoela Bilbon.
- Belarrira eman dezake xamurra eta betikoa, baita modernoa ere.

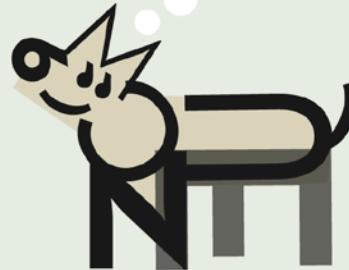
Bilbon euskarak hurkotasuna, hurbiltasuna eta konfiantza esan nahi du.



Bada arrazoi hauengatik guztiengatik eta beste hainbatengatik gonbidatu nahi ditugu euskara erabil dezaten lehen aukera bezala euren elkarrizketetan:

**Lehenengo berba euskaraz
(natural, polito).**

...PREFOSTA!



Euskaraz esango diegu. Euskara hurbil eta lagunartekoan, egunerokoan, ezin hobean... Tarteka, gaztelaniazko komentarioak, mezuak osatzeko, zerbait eransteko.



Santo Tomás Azoka

2017

Abenduak 21



100.000

BISITARI

27.000

ALE BANATUTA

B

Bilbao





TALOA: ARTO-TORTA.
ARTOA: maíz. **ARTO-OPILA:** torta de maíz.
OGITARTEKOA, OTARTEKOA: bocadillo.
BARKASKILLOAK: KARAKOLAK.
AERAUTZA: huevo con perdiz.
AERAUTZA FRESKOA: huevo fresco. Los esquimales aprecian mucho los de esquimal, por ejemplo.
KAPOIA: gallo sin webas. Aquí, el capón viene sin webas, pero en su versión básica, salvo el del Oñatiense: "Eguzkial era hodieta arrazatutazetxin".
OILLO: pollina.
OILO-SALDA, SALIDA GARRIBA: caldo de gallina.
OILLOLOKA, AMALOKA: gallina claca.
EXITA: cría de ave, compañera de Turzán.
PERNILA: jamón.
TRIPAKIAK: callos. **TRIPAKOMINA:** exceso de callos.
TXERRIDA: cerdo. **TXERRIKUMEA:** cerdito.
TXERRIKROSA: Trota cochinera. Carrera después de una "Txerridola solamente guztietar".
TXERRI SOLOMOA: lomo de cerdo.
TXISTORRA: chorizo deliberadamente delgado.

GIHAIRKA: carne de cerdo.
LUKAINKA: TXORIZDOA.
ODOLOSTEA: morcilla.
BERDURA-ODOLOSTEA: morella de verdura.
DARIOLA: (neologismo que designa el príngue en la pescada, producido por el desparparme del chorizo que sobresale del talo)
TXAKOLINA: Bizkaiko jakaia. **TXAKOLINGORRIA:** ARDOA: vino (no viene de ardor. Ardor suele venir del vino nado, y ador guerrero, cuando el vino es peleón).
BIHOTZERREA: korason kenaus por caseo oreado.
GARAGARDOA: cerveza. **SAGARDOA:** sidra.
ESNA: leche de animales.
ESNERIAK: productos lácteos.
GAZTA, EREHI-GAZTA A FRESKOA: queso fresco de vaca. **GAZTANBERIA:** quesería.
GATZATUA: cuajada. **EZTA:** miel. **EZTI GARRIA,** **EZTHUTSA:** miel virgen. **RASASZETIA:** miel silvestre.
MULTIFLORA-EZTLA: miel de flores.

INTXAURRA: moro. **GAZTAINA:** castaña.
SACARRA: manzana. **IKATZA:** carbón.
maja: andria, hombre gizon, Olentzero katalana, andria mugeron, kris eta kros, kaxkumelon.
IRASAGARIA: membrillo.
MADARIA, MAKATZA: pera.
GABON-MADARIA: pera de invierno.
INDIARAK, BAHAK, IRASAGURUNAK: alubia.
TXUTXIOAK, GARBANTZUAK:
PORRUA: puerro. **PORRU-SOSTA:** manojo de puerros.
PORRUSALDA: caldo de puerros.
KALARAZA, KUIJA:
KIPULA: cebolla. **BERAKATZA:**ajo.
PIPERMINA: guindilla. **PIMIENTO PICANTE:**
PIPERIA: pimiento.
MIHURA: maízadero.
KASERLA: Kaserla: Tradición que consiste en rodear la fiesta trae la ropa de las banderillas.
BIHARAMUNA: rosca. **ASTELEHENIA:** aunque caiga en viernes.



Bilbao-Bilbao

2018

Martxoak 11



7.359
TXIRRINDULARI
13.000
ALE BANATUTA





**BIBA
ZEUEK!**

! AY & H



B
Bilbao